

Tintin

Reportage : Katia Bitsch
Durée : 12.24

On fête cette année le centenaire de la naissance de Hergé, créateur du célèbre Tintin. Ses aventures fascinent toujours - reportage de Katia Bitsch.

-Tintin passionne tout le monde, oui, oui. La formule est connue, hein, "de 7 à 77 ans".

Tintin, célèbre reporter roux à la mèche rebelle est né en 1929 à Bruxelles grâce au coup de crayon de Georges Rémi plus connu sous ses initiales inversées **RG**¹. Depuis avec plus de deux cents millions d'albums vendus dans le monde, il a conquis la planète. Chez les Soviétiques, au Tibet, au Congo ou même sur la lune, Tintin est aujourd'hui le personnage de bande dessinée le plus connu dans le monde.

Les aventures de Tintin, Jean-Pierre les dévore depuis son plus jeune âge. Aujourd'hui, sa maison regorge d'objets divers à l'effigie du reporter boy-scout. Jean-Pierre est un collectionneur passionné. C'est un tintinophile.

-Ma maison n'est pas une vitrine d'objets Tintin. C'est l'endroit où je vis et il y a du Tintin un peu partout dans toutes les pièces. Bon, il y a de la lingerie qui est dans les tiroirs des commodes, hein. Des serviettes de bain, des draps de bain, des housses de couettes, des T-shirts, donc des serviettes de vaisselle, différents objets comme ça qui sont un petit peu partout. Ensuite dans les objets qu'on peut avoir, c'est bien sûr la vaisselle avec Tintin, les verres à moutarde², ça c'est des collections déjà anciennes, et sur ce meuble il y a également un buste de Hergé qui est quelque chose d'assez exceptionnel. Un buste en plâtre qui est signé. Si on se tourne un petit peu on arrive vers quelque chose d'autre qui est extraordinaire, c'est une maquette de la Licorne qui m'a été offerte par des amis pour un anniversaire et qui reprend bien sûr le bateau de l'aventure du Sceptre d'Ottokar, maquette de presque un mètre, hein, de quatre-vingt centimètres, donc ça, c'est superbe, avec juste à côté une proue de la Licorne qui, elle, est un objet fabriqué artisanalement à Madagascar. Là, au mur, des tableaux en marqueterie qui sont là -Objectif Lune, de l'autre côté le Secret de la Licorne - qui sont également des objets fabriqués à Madagascar. Alors en se tournant de l'autre côté, bon, il y a le tableau du... de l'ancêtre du Capitaine Haddock, donc Chevalier François de Hadoque, une maquette de la statue d'Arumbaya, et puis bien sûr la fameuse fusée qui est connue, avec les damiers rouges et blancs. Et puis on a des objets un petit peu partout dans la maison, et puis cachées tout derrière, trois bouteilles d'un whisky célèbre, le fameux whisky Loch Lomond - le jaune, le rouge et le bleu - de cette maison Loch Lomond, un whisky écossais.

This year celebrations are being held for the 100th anniversary of the birth of Hergé, creator of the famous Tintin. His adventures still fascinate people - Katia Bitsch reports.

-Tintin fascinates everyone, yes, yes. The catch phrase is well known, "from 7 to 77 years old".

Tintin, the famous ginger reporter with the unruly tuft of hair was born in 1929 in Brussels in thanks to the pencil strokes of Georges Rémi, better known by his reverse initials, RG (Hergé). Since that time with more than 200 million albums sold across the world he's conquered the planet. In the Land of the Soviets, in Tibet, in Congo or even on the moon, Tintin is today the most famous cartoon character in the world.

Jean-Pierre has been devouring Tintin adventures since his early childhood. Today his house bursts to the seams with objects depicting the boy scout reporter. He's a passionate collector. He's a tintinophile.

-My house isn't a display case of Tintin objects. It's the place where I live and there's a little bit of Tintin everywhere in all the rooms. Well there's the lingerie in the chest of drawers. Bath towels, beach towels, duvet covers, T-shirts, tea towels, different objects like that which are a bit all over the place. Then there are the objects you can get, the crockery with Tintin, mustard jars, these collections date back a bit, and then on this piece of furniture there's a bust of Hergé as well which is quite an exceptional piece. A plaster bust that's been signed. If we turn around a little we come to something that's extraordinary, it's a model of the Unicorn which was given to me by friends for a birthday and which is of course a replica of the boat in King Ottokar's Sceptre, a model almost a metre long, 80 centimetres, so that's superb with just alongside it a bow of the Unicorn which is a hand-crafted object from Madagascar. There on the wall, the marquetry pictures that are there - Destination Moon and on the other side the Secret of the Unicorn - those too are objects made in Madagascar. So turning to the other side there's the picture of Captain Haddock's ancestor, Sir Francis Haddock, a model of the statue of Arumbaya, and then of course the famous rocket that's well-known, with its red and white chequered pattern. And then there are objects a little bit everywhere in the house, and then hidden right at the back there, three bottles of a famous whisky, the famous Loch Lomond - the yellow, the red and the blue - of the Loch Lomond brand, a Scotch whisky.

-That's the whisky Captain Haddock used to drink.

-C'est le whisky que buvait le Capitaine Haddock.

-Voilà, le whisky que buvait... au début il buvait une autre marque connue, et ensuite il est passé au Loch Lomond qui se trouve dans la BD³ de l'Île Noire sous forme d'un grand wagon de whisky. Alors ensuite il y a les livres aussi. Donc, d'une part des livres qui servent à rechercher quelque chose rapidement, donc des livres d'éditions actuelles qui n'ont pas beaucoup de valeur, et sur le rayon ici, les livres un petit peu plus intéressants, plus anciens. Ensuite toute une série de livres dans des langues exotiques. Ça, c'est du grec, je les ai en chinois, en laotien, en afrikaans, donc des éditions diverses, plus⁴ des livres de travail, d'étude, donc un dictionnaire où il y a les personnages Tintin de A à Z.

-Alors, quand on aime on ne compte pas, mais si vous deviez évaluer votre collection, ça se monterait à combien?

-Ah, j'ai aucune idée! Ah, je ne peux pas répondre parce que si vous allez dans une vente aux enchères ça dépend de l'intérêt des gens, mais il y a plusieurs milliers d'euros, quoi, certainement, ah oui, oui, bien sûr, oui. C'est très réglementé. Donc, dans chaque ville il y a un magasin autorisé à vendre les objets officiels et ces objets, bon, ben c'est du commerce, hein, du moment qu'il y a des clients, c'est assez cher, quoi, il faut dire. Les objets sont assez chers. Alors tout dépend. Il faut faire les brocantes et les vide-greniers, on trouve des choses pas trop chères, sinon on peut trouver des objets qui ont déjà plusieurs centaines d'euros pour les objets, jusqu'à des milliers d'euros.

-Alors Jean-Pierre, cette passion, ça fait cinquante ans que ça dure. Pourquoi finalement on ne s'en lasse pas?

-Oui, donc, une cinquantaine d'années, mais c'est vers mes dix ans, enfin autour des dix ans qu'on commence à s'intéresser aux BD. Bien sûr mes parents voyant que j'aimais les BD et que... Bon, ils se sont dit, il aime lire donc on va lui en offrir. Au départ, ça remplaçait la télévision, il n'y avait pas de télévision à la maison à l'époque, donc pour avoir des belles images, avoir des aventures, vivre un petit peu des rêves, c'était par Tintin. Alors au début c'était évidemment le Congo qui a permis de découvrir l'Afrique même si c'est un peu caricatural. Ça a ensuite été l'Amérique bien sûr, la découverte des cow-boys, des Indiens, des bandits américains, puis la Chine, donc l'exotisme dans toutes ses premières aventures - même si aujourd'hui elles sont un peu critiquées parce que très caricaturales d'une époque colonialiste, etc. - étaient quand même des façons de vivre des aventures pour des jeunes de... d'une dizaine d'années à l'époque. Et on me pose parfois la question, est-ce que j'ai appris à lire dans Tintin? Alors c'est peut-être un peu rapide, parce qu'à l'école il n'y avait pas de Tintin à l'époque, c'était mal vu - les bandes dessinées c'était pas assez sérieux - mais disons que j'ai appris à rêver et à aimer les livres. D'ailleurs, bon, on peut voir, en se retournant, autour de nous, là, dans la pièce où on est, là, il y a des

-That's right, the whisky that was drunk by... to begin with he drunk another well known brand, and then he moved on to Loch Lomond which you can find in The Black Island album in the shape of a huge of wagon of whisky. Then after that there are the books too. So on the one hand books that are useful for looking up something rapidly, so modern editions that don't have much value and then on this shelf here, books that are a little bit more interesting, older one. Then there's a whole series of books in exotic languages. There it's Greek, I've got them in Chinese, in Lao, in Afrikaans, so various editions, and then on top of that working books, for studying, so a dictionary which has the A to Z of Tintin characters.

-So when you're in love you don't count, but if you had to evaluate your collection, how much is it worth?

-Oh, I've no idea! I can't answer because if you go to an auction it depends on how interested the people are, but there's several thousand euros worth, certainly, yes, of course, yes. It's very regulated. So in each town there's a shop that's authorised to sell official objects and these objects, well it's a business, so given there's a market, it's quite expensive, it has to be said. The objects are fairly expensive. So everything depends. You have to do the second-hand shops and the car boot sales, you can find things that aren't too expensive, otherwise you find objects that cost hundreds of euros, even thousands of euros.

-So Jean-Pierre, this passion has lasted fifty years. Why do you never tire of it?

-Yes, it's been fifty years, so it was at around ten years old that I began to be interested in cartoons. Of course my parents, seeing that I liked cartoons, said to themselves "he likes to read so we'll buy him one". To begin with it replaced television, there wasn't television in the house at the time, so to have beautiful pictures, to have adventures, to live a little bit in a dream world, it came through Tintin. So to begin with of course it was Congo that enabled you to discover Africa, even if it is a little bit stereotypical. Then of course it was America, the discovery of cowboys, Indians, American bandits, then China, so exoticism in all these first adventures - even if today they are criticised a little bit because they contain colonial era stereotypes - they were still a means to living out adventures for young people of ten or so at the time. And people sometimes ask me the question, did you learn to read via Tintin? Will it's a little bit of an exaggeration, because there wasn't Tintin at school at the time, it wasn't well looked on - cartoons weren't sufficiently serious - but let's say I learnt to dream and to love books. Moreover, you can see, if you turn around all around us here in this room where we are, there are books on all the walls. So it's the love of books, the love of travelling, that's Tintin. Today, it's a lot more serious, first of all it's considered as an art, the 9th art - the 8th being the cinema, the 9th art being cartoons - and today it's really part of our culture. Every child has flicked through a cartoon book, adults continue to do so, so

livres un petit peu sur tous les murs. Donc l'amour des livres, l'amour des voyages, c'est Tintin. Alors aujourd'hui, c'est beaucoup plus sérieux, d'abord on le considère comme un art, c'est le neuvième art - le huitième étant le cinéma, le neuvième art étant la bande dessinée - et aujourd'hui, ça fait partie vraiment de la culture. Tous les enfants ont feuilleté des bandes dessinées, les adultes continuent, donc c'est devenu un objet incontournable de la culture aujourd'hui. Si on veut s'échapper de la télévision, eh bien la BD est l'un des moyens importants.

-Est-ce que Tintin c'est pour les enfants?

-Alors Tintin était pour les enfants peut-être quand c'est sorti - encore que les adultes peuvent y trouver aussi leur compte - bon, aujourd'hui je suis encore peut-être un grand enfant alors on peut analyser comme ça le fait que je sois resté accroché à Tintin. Donc les enfants peuvent trouver des choses amusantes, et puis c'est bien dessiné, hein, c'est sympathique. Le vocabulaire est intéressant aussi. Les insultes du Capitaine Haddock sont un vrai dictionnaire de mots savants et non pas de gros mots, hein. Et pour les adultes après il y a une lecture qu'on appelle deuxième, troisième degré. On peut voir dans le Sceptre d'Ottokar l'annonce des annexions de l'Allemagne dans les années 30-40. On peut voir Objectif Lune, l'atterrissage⁵ sur la lune quelques années après. Donc pour les adultes c'est intéressant de voir comment cet auteur a senti les choses importantes de son époque et les a mis dans ses livres.

-C'est vrai qu'on va beaucoup plus loin qu'une simple histoire. Est-ce que vous pensez qu'il y avait un rôle politique au départ?

-Pour Hergé lui-même, il n'a pas voulu jouer de rôle politique, hein. Il avait un bon coup de crayon, il a été embauché dans un journal, on lui a demandé de faire des dessins en plus de son travail de journaliste et donc il a fait un travail d'artisan honnête. Son coup de crayon s'est amélioré. Les premières Bd, par exemple la toute première, Tintin au pays des Soviets, n'a jamais été rééditée sauf tout récemment à titre d'archives, n'a jamais été rééditée pour les enfants, n'a jamais été mise en couleurs par après, parce que c'était pas très bien dessiné, on sentait déjà des choses, mais c'était encore pas du beau dessin. Depuis, c'est devenu un dessin même qui sert de modèle, qu'on appelle la ligne paire, c'est-à-dire un dessin aux à-plats de couleurs simples, sans ombres, sans grisés, donc un type de dessin qui paraît simple mais qui est très travaillé, bien sûr.

-On parle souvent de cette BD, Tintin chez les Soviets, comme une dénonciation du régime soviétique, comme quelque chose d'anticommuniste. C'était pas le but?

-C'était peut-être pas le but, mais ça s'y trouve certainement. Il faut voir... Hergé à l'époque était employé par un journal catholique, donc anticommuniste bien sûr, avant la guerre, et la BD est le reflet de ce que pensait un petit peu le milieu dans lequel il vivait. Donc il y a une critique du système

it's become a fixed part of today's culture. If you want to avoid television, cartoons are a good way of doing so.

-Is Tintin for children?

-Well Tintin albums were maybe for children when they first came out - even if adults could also derive pleasure from them - so today maybe I'm just a big child and you could analyse the fact of me staying hooked on Tintin like that. So, children can find things that are funny and then it's well-drawn, it's pleasing. The vocabulary is interesting too. Captain Haddock's insults are a true dictionary of erudite words, they're not swear words. And for adults afterwards you can read them on a second or a third level. You can see in King Ottokar's Sceptre the forewarning of the German annexations in the 30s and 40s. You can see in Destination Moon the moon landing that came some years afterwards. So for adults it's interesting to see how this author sensed the important things of his time and put them in his books.

-It's true that they're much more than simple stories. Do you think there was a political ambition at the outset?

-As far as Hergé himself is concerned, he didn't want to play the role of a politician. He was good at drawing, he was hired by a newspaper, they asked him to do drawings as well as his work as a journalist so he did the job of an honest craftsman. His drawing improved. The first albums, for example the very first, Tintin in the Land of the Soviets, has never been re-edited, except recently for research use, but it's never been re-edited for children, never been retrospectively printed in colour, because it wasn't very well drawn, you sensed something already, but there wasn't high-quality in the drawing yet. Since, it's become a style of drawing that's been used as a model, what's called coupled drawing, that's to say drawing with flat colour areas, without shading, without half-tints, so a type of drawing that seems simple but into which an enormous amount of work has gone, of course.

-People often talk of the cartoon Tintin in the Land of the Soviets as a denunciation of the soviet regime, as something that was anti-communist. Wasn't that the goal?

-It maybe wasn't the goal, but it's certainly there. You have to understand... Hergé was employed at the time by a Catholic newspaper, so anti-communist of course, before the war, and the cartoon mirrors in a way the thinking of the circle in which he lived. So there's a critique of the communist system with its false factories, its false elections, which corresponds

communiste avec des fausses usines, avec des fausses élections qui correspondaient tout à fait à ce qu'on pensait à l'époque; ce que ne pensaient pas forcément les intellectuels, en particulier en France, hein, qui ont mis du temps à se rendre compte que le régime était en partie une tricherie, quoi.

-On n'a jamais vu un tel succès dans le monde éditorial. Comment on peut expliquer un tel engouement pour les aventures de Tintin?

-Ce qui est particulier, c'est le nombre de traductions. Il est traduit dans -je sais pas, moi- presque une centaine de langues, enfin au moins plus de cinquante de toute façon, donc de nombreuses traductions, ce qui veut dire dans des pays en dehors de la France, de la Belgique, on est intéressé par les aventures de Tintin. Il y a d'une part le dessin qui est intéressant. Ensuite c'est le vocabulaire, la façon de s'exprimer qui est intéressante. On peut apprendre le français ou une autre langue si c'est bien traduit, et puis il y a le fond, l'arrière-fond politique éventuellement qui peut être intéressant pour des gens pour retrouver l'ambiance des années 30 pour les premières BD, 40, 50, 60 pour les suivantes. Tintin est international. Bon, le général de Gaulle disait que c'était son seul concurrent, mais le fait qu'il est traduit dans presque tous les pays, dans presque toutes les langues montre bien qu'il y a un intérêt au-delà de simplement voir quelques images avec une petite histoire.

-Alors ce qui est quand même assez surprenant, c'est qu'au départ, Hergé, pour lui, son objectif, c'était pas du tout de faire une bande dessinée à succès. C'était pas du tout ça.

-Alors au départ, on lui a demandé d'illustrer un journal, c'était un travail de commande et puis il s'est pris au jeu, et puis ensuite il y a eu des difficultés avec le journal et ils ont sorti une édition spéciale jeunesse. À partir de là, il était obligé de produire régulièrement des pages, donc, complètes, et c'est devenu progressivement une oeuvre. Mais au départ c'était un travail de commande.

-Cette passion qui l'anime, Jean-Pierre la partage avec d'autres tintinophiles. Il y a 4 ans, il a créé la Confrérie du Pélican Noir, une association de passionnés.

-Donc ça permet de faire des soirées sympathiques avec des amis, un cercle d'amis, encore qu'il y ait aussi des gens qui ne sont pas directement des amis personnels mais quelques personnalités - il y a 2 sénateurs, des étrangers aussi, des collègues allemands, etc. - il y a une centaine de membres actuellement, une centaine de personnes qui ont subi les épreuves avec succès. Quand un nouveau membre est candidat, il y a un questionnaire, enfin une série de questions à résoudre et les documents sont disponibles pour chercher. Et ensuite ils reçoivent un diplôme et puis la fois suivante, quelques temps après il y a l'étape suivante, il faut de nouveau se réunir, faire une sorte de deuxième étape. C'est un peu un jeu de société, genre jeu de l'oie un petit peu, où il faut trouver des réponses, et

entirely to what people thought at the time; which was maybe not what intellectuals thought, particularly in France, who took their time to realise that the regime was in part based on trickery.

-Such a success had never been seen in the publishing world. How can so much enthusiasm for Tintin's adventures be explained?

-What's unusual is the number of translations. He's been translated in - I don't know - almost a hundred languages, well more than fifty at least anyway, so numerous translations, which means that outside France and Belgium people are interested by Tintin's adventures. On the one hand there's the drawing that's interesting. Then there's the vocabulary, the way of expressing oneself which is interesting. You can learn French or another language if it's well translated, and then there's the background, the political background, which might possibly be interesting for people, to rediscover the atmosphere of the 30s for the first albums, the 40s, 50s and 60s for those that followed. Tintin is international. General De Gaulle used to say that he was his only competitor, but the fact that he's been translated in virtually every country, in virtually every language, shows there's an interest beyond simply looking at a few pictures with a little story.

-So what's surprising is that in the beginning Hergé's goal wasn't to create a successful cartoon book at all. It wasn't that at all.

-Well to begin with, he was asked to illustrate a newspaper, it was work that was ordered from him and then he got into it and then the newspaper was having problems so it released a special youth edition. From that point on he was obliged to create complete pages regularly and gradually it became a body of work. But to begin with it was work that was ordered from him.

Jean-Pierre shares the enthusiasm that drives him with other tintinophiles. Four years ago he created the Confrérie du Pélican Noir, an association of enthusiasts.

-So it enables us to organise pleasant evenings with friends, a circle of friends, well there are also people who aren't direct personal friends but well known public figures - there are two Senators, foreigners as well, some German colleagues and so on - there are a hundred or so members who have undergone the tests successfully. When a new member is a candidate there's a questionnaire, well a series of questions to answer with documents to search through. After that they receive a diploma and then on the following occasion, a little time later, there's the next step, we have to meet up again, to go through a sort of second stage. It's a bit like a party game, a bit like ludo, where you have to find the answers and

puis troisième étape, pour être officier, il faut faire un exposé. Donc c'est chaque fois l'occasion de se réunir et puis de boire éventuellement un whisky Loch Lomond ou de passer un moment sympathique ensemble avec Tintin comme sujet de la soirée.

-Alors aujourd'hui, Hergé n'est plus. Tintin continue. Est-ce qu'il va continuer encore longtemps?

-Alors, la bande dessinée, comme toute oeuvre d'art, existe et continuera d'exister. Les générations, les jeunes générations aujourd'hui c'est un petit peu plus difficile parce qu'il y a d'autres moyens d'évasion que la bande dessinée et que le livre. Donc c'est pas évident de continuer à avoir le succès. Ensuite pour les objets de collections, ils sont devenus très chers donc ça n'intéresse que les adultes. Alors il y a un petit peu un risque que les jeunes générations, pas se désintéressent mais connaissent moins, puisqu'il n'y a pas de nouvelle aventure. Hergé a décrété que Tintin allait mourir avec lui, alors c'est un risque que ça tombe dans l'oubli pour les générations plus jeunes, quoi, oui.

-Ce projet de film de Steven Spielberg, vous en pensez quoi? - La relance par un vrai cinéaste qui risque⁶ d'avoir un succès pourrait relancer effectivement la connaissance de Tintin par le grand public.

1. RG - la prononciation de ces lettres a donné phonétiquement le nom 'Hergé', acronyme des initiales inversées, nom d'auteur écrit sur les albums de Tintin. Pour les anglophones, c'est une indication de la prononciation de la lettre g en français, différente de la prononciation anglaise.

2. les verres à moutarde - Un verre à moutarde, à vin sert à mettre de la moutarde, du vin; c'est un contenant. Un verre de moutarde, de vin, c'est un contenu, une quantité.

3. la BD - C'est ainsi que l'on désigne aussi la bande dessinée, comme genre littéraire.

4. plus - Notez que l'on prononce le s final lorsque 'plus' signifie 'davantage'. Quand 'plus' est négatif 'Hergé n'est plus de ce monde, hélas!' on ne prononce pas le s.

5. atterrissage - normalement 'faire un atterrissage', 'atterrir', c'est se poser sur la terre, de même 'amerrir', c'est se poser sur la mer ('amérir' existe mais cette orthographe est rare). 'Alunir' c'est se poser sur la lune ou sur une autre planète (on dit 'alunir sur Mars, par exemple), toutefois il est correct de dire 'atterrir sur la lune'.

6. risque - Un risque, c'est un danger en principe (ça risque d'être un échec, il y a un risque de mort) mais on emploie aussi le verbe risquer, comme ici 'ça risque d'être un succès' dans le sens de 'ça pourrait être un succès'.

then the third stage, to become an officer, you have to do a presentation. So each time it's an opportunity to meet up and then why not drink a Loch Lomond whisky or to enjoy a pleasant moment together with Tintin as the subject for the evening.

-So today, Hergé is no longer with us. Tintin lives on. Will his popularity continue much longer?

-Cartoons like all art forms exist and will continue to exist. The generations... for the young generations of today it's a little bit more difficult because there are forms of escapism other than cartoons and books. So it's not easy to be successful. Then for collectors' items, they've become very expensive so they're only of interest to adults. So there's a little bit of a risk that the younger generations... not that they lose interest but that they know less about him, because there aren't any new stories. Hergé said that Tintin would die with him, so there's a risk that he disappears from the view for younger generations, yes.

-What do you think of Steven Spielberg's project to do a film?

-A relaunch with a genuine film director who's likely to bring success to the project could indeed reawaken awareness of Tintin among the general public.